

Sơ cứu cho Trẻ em bị Suyễn

National Asthma Council Australia
leading the attack against asthma

1

Đỡ trẻ ngồi thẳng lên.

Giữ bình tĩnh và trấn an trẻ.
Luôn luôn ở bên trẻ.

2

Cho trẻ hít 4 hơi riêng rẽ từ ống hít giải suyễn (reliever inhaler) – ống xịt xanh/xám (ví dụ Ventolin, Asmol hoặc Airomir)

Dùng ống đệm (spacer) nếu có.
Ấn xịt một lần hơi thuốc mỗi lần, với 4-6 lần hít thở sau mỗi lần xịt thuốc.

Dùng chính cái ống hít (reliever inhaler) của trẻ nếu có sẵn.
Nếu không, hãy dùng ống hít có trong hộp sơ cứu hoặc mượn một cái.

3

Chờ 4 phút.

Nếu trẻ vẫn không thể thở bình thường, **xịt thuốc 4 lần nữa**.
Chỉ nhấn xịt một lần hơi mỗi lần (Dùng cái ống đệm [spacer] nếu có).

4

Nếu trẻ vẫn không thể thở bình thường,

GỌI XE CỨU THƯƠNG NGAY LẬP TỨC (GỌI ĐẾN SỐ 000)

Nói rằng có một trẻ em lên cơn suyễn (asthma attack).

Vẫn cho trẻ dùng thuốc xịt giải suyễn

Ấn xịt 4 lần riêng rẽ cách nhau mỗi 4 phút cho đến khi xe cứu thương đến nơi.

Cho trẻ hít 2 liều lượng riêng rẽ thuốc hít Bricanyl

Nếu không có ống xịt thuốc (puffer), có thể dùng Bricanyl cho trẻ **6 tuổi trở lên**, ngay cả khi trẻ không thường dùng loại này.

HOẶC

Chờ 4 phút.

Nếu trẻ vẫn không thể thở bình thường, hãy cho thêm 1 liều lượng nữa.

Nếu trẻ vẫn không thể thở bình thường, GỌI XE CỨU THƯƠNG NGAY LẬP TỨC (GỌI ĐẾN SỐ 000)

Nói rằng có một trẻ em lên cơn suyễn (asthma attack).

Vẫn cho trẻ dùng thuốc xịt giải suyễn

Cho một liều lượng sau mỗi 4 phút cho đến khi xe cứu thương đến nơi.

Bricanyl

Chỉ dành cho trẻ 6 tuổi trở lên



- Vận nắp và mở nắp ra
- Giữ ống hít thẳng lên và vận cái chuôi vòng quanh rồi vận ngược trở lại
- Bảo trẻ **thờ ra** cách xa ống hít
- Đặt ống ngậm vào giữa răng trẻ và bảo trẻ ngậm môi lại
- Bảo trẻ hít **vào thật mạnh và sâu**
- Bảo trẻ thở ra thật chậm rãi và **cách xa ống hít**
- **Lập lại** với liều thứ nhì – nhớ vận cái chuôi cả hai chiều để nạp thuốc lại trước mỗi liều
- **Đậy nắp**

CÁCH DÙNG ỐNG HÍT

VỚI ỐNG ĐỆM

Dùng ống đệm nếu có*



- Lắp gắn ống đệm (kèm mặt nạ nếu trẻ dưới 4 tuổi)
- Tháo nắp của ống xịt và lắc cho đều
- Gắn ống xịt thẳng góc vào ống đệm
- Đặt ống ngậm vào giữa răng trẻ và bảo trẻ ngậm môi lại HOẶC đặt mặt nạ trùm kín miệng và mũi trẻ
- **Ấn mạnh một lần** vào ống xịt để phun một lần hơi thuốc vào ống đệm
- Trẻ hít **thờ 4-6 lần** qua ống đệm
- **Lập lại** việc xịt 1 lần hơi mỗi lần cho đến khi đủ 4 lần – nhớ lắc ống xịt trước mỗi lần
- **Đậy nắp lại**

* Nếu không có ống đệm (spacer) cho trẻ dưới 7 tuổi, thì dùng tay của trẻ/hoặc bàn tay của mình (người giúp đỡ) khum kín quanh miệng và mũi của trẻ. Xịt thuốc vào khoảng khum kín đó. Làm theo các bước như cách dùng VỚI ỐNG ĐỆM.

KHÔNG CÓ ỐNG ĐỆM

Trẻ trên 7 tuổi nếu không có ống đệm



- Tháo nắp và lắc đều ống xịt
- Để trẻ **thờ ra** cách xa khỏi ống xịt
- Đặt ống ngậm giữa răng trẻ và bảo trẻ ngậm môi lại
- Bảo trẻ hít **thờ thật chậm và sâu**
- **Nhấn mạnh một lần** trên ống xịt trong lúc trẻ hít vào
- Bảo trẻ nín **thờ ít nhất 4 giây**, sau đó **thờ ra chậm rãi** cách xa khỏi ống xịt
- **Lập lại** việc xịt 1 lần hơi mỗi lần cho đến khi đủ 4 lần – nhớ lắc ống xịt trước mỗi lần xịt thuốc
- **Đậy nắp lại**

Không chắc có phải đó là cơn Suyễn hay không?

GỌI XE CỨU THƯƠNG NGAY LẬP TỨC (GỌI ĐẾN SỐ 000)

Nếu trẻ vẫn tỉnh táo và có vẻ khó thở, hãy làm theo các bước sơ cứu trị suyễn như nói trên. Dù cho trẻ đó không bị suyễn đi nữa thì việc dùng thuốc hít giải suyễn cũng hiếm khi gây nguy hại gì.

Các Phản ứng Trầm trọng

GỌI XE CỨU THƯƠNG NGAY LẬP TỨC (GỌI ĐẾN SỐ 000)

Làm theo Kế hoạch Hành động đối với chứng Quá mẫn (Action Plan for Anaphylaxis) của trẻ nếu có sẵn. Nếu bạn biết trẻ có chứng quá mẫn và có vẻ đang bị phản ứng trầm trọng, hãy dùng ống chích adrenaline tự động (ví dụ EpiPen, Anapen) của trẻ trước khi cho trẻ dùng thuốc hít giải suyễn.

Muốn biết thêm thông tin về suyễn, viếng trang mạng: Asthma Foundations www.asthmaaustralia.org.au National Asthma Council Australia www.nationalasthma.org.au

Nếu một người lớn bị cơn suyễn, bạn có thể làm theo các bước nói trên cho đến khi được trợ giúp y tế.

Mặc dù đã thực hiện tất cả chăm lo, sơ đồ này chỉ là hướng dẫn tổng quát mà thôi và không nhằm để thay thế việc chữa trị/tư vấn y tế cho cá nhân. National Asthma Council (Hội đồng Suyễn Quốc gia) tại Úc tuyệt đối không nhận tất cả trách nhiệm (kể cả bất cẩn) đối với bất cứ mất mát, thiệt hại hoặc thương tích cá nhân nào do hậu quả của việc dựa vào thông tin có trong tài liệu này. © National Asthma Council Australia 2011.

Funding for translations provided by NSW Multicultural Health Communication Service